

**SV KAMINFLÄKT****BRUKSANVISNING**

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning)

**NO OVNSVIFTE****BRUKSANVISNING**

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning)

**DA VARMEMØLLE****BETJENINGSVEJLEDNING**

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning)

**PL WENTYLATOR KOMINKOWY****INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**EN STOVE FAN****OPERATING INSTRUCTIONS**

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions)

**DE KAMINVENTILATOR****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original)

**FI TAKKATUULETIN****KÄYTTÖOHJE**

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

**FR VENTILATEUR DE POÊLE/  
FOURNEAU À BOIS****MODE D'EMPLOI**

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales)

**NL KACHELVENTILATOR****GEBRUIKSAANWIJZING**

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies)

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

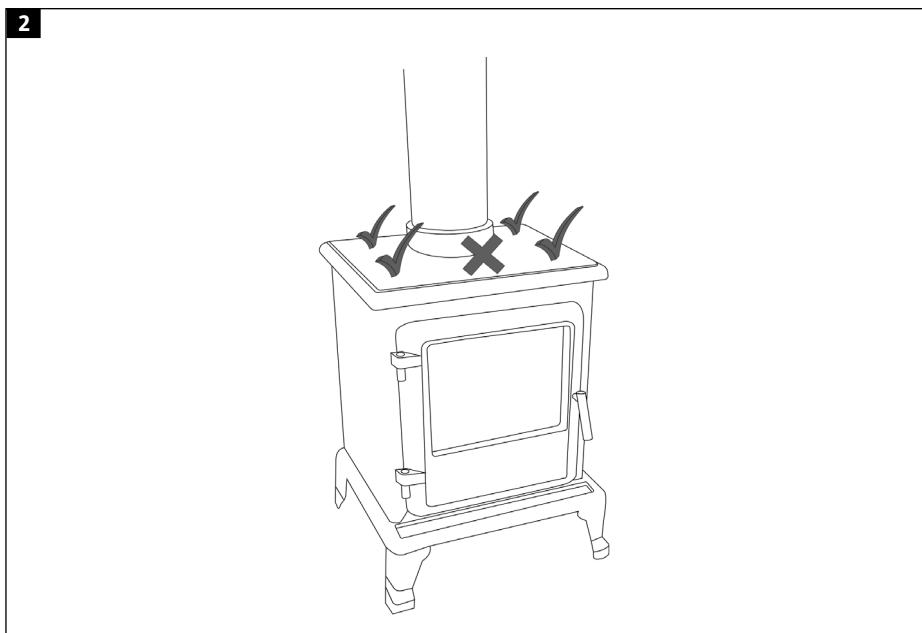
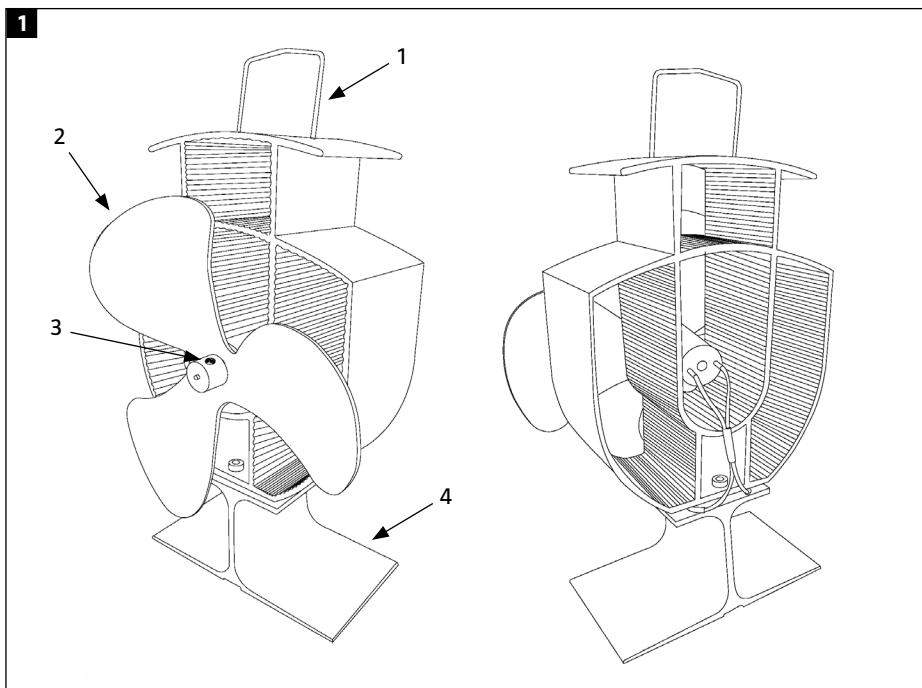
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter

des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de

recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Placera produkten på plant och stabilt underlag.
- Kontrollera före användning att fläktbladen är korrekt monterade. Dra åt med en insexnyckel om så behövs.
- Placera aldrig produkten på oskyddat underlag, särskilt inte när den är varm, det kan skada underlaget.
- Kontrollera att kaminfläktens handtag är i vertikalt läge innan den placeras på kaminen.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller husdjur.
- Lämna aldrig produkten igång utan uppsikt.
- Kaminfläkten blir het under användning – risk för brännskada. Använd alltid handtaget för att flytta fläkten och rör inte vid kaminfläktens fot.
- Kyl aldrig kaminfläkten snabbt, till exempel genom att dränka den i vatten – det skadar fläkten.
- För aldrig in fingrar, pennor eller andra föremål i fläkten.
- Håll hår, kläder, smycken och liknande borta från rörliga delar.
- Bär produkten i handtaget.
- Undvik att tappa produkten och utsätt den inte för slag eller stötar – risk för egendomsskada.
- Använd en lämplig termometer för att kontrollera att temperaturen ovanför kaminen inte överstiger 300 °C.
- Garantin täcker inte skada orsakad av överhettning.

## SYMBOLER

Förklaring av symboler som återfinns på produkten.

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser för elavfall. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

## BESKRIVNING

1. Handtag
2. Fläktblad
3. Insexskruv
4. Fot

### BILD 1

Kaminfläkten behöver varken nätanslutning eller batterier, utan drivs av värme från kaminen eller spisen. Den unika konstruktionen gör fläkten både stabil och tystgående. Foten är konstruerad så att den "lyfts" när temperaturen blir för hög, och därigenom minskar kontakten med underlaget. Detta för att undvika skador på fläkten som kan uppstå vid för höga temperaturer. Det här fungerar till en viss gräns, och det är därför viktigt att inte överskrida temperaturgränsen.

## TEKNISKA DATA

|                 |                         |
|-----------------|-------------------------|
| Mått            | B 160 x H 225 x D 85 mm |
| Drifttemperatur | 60-300 °C               |

## HANDHAVANDE

### AVSEDD ANVÄNDNING

Kaminfläkten är avsedd att användas ovanpå fristående kaminer och spisar med normal yttemperatur 60–300 °C, för att spara bränsle och effektivt sprida värme i rummet. Om yttemperaturen överskrider 300 °C, flytta i så fall fläkten till en plats på kaminen eller spisen med lägre temperatur, så att inte fläkten skadas. Använd en termometer avsedd för höga temperaturer.

### PLACERING

Placera fläkten ovanpå kaminen på sådant sätt att sval luft förs över kylflänsarna. Placera **inte** kaminfläkten framför kaminen eller strax framför skorstenen.

### BILD 2

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Plasser produktet på et jevnt og stabilt underlag.
- Kontroller før bruk at viftebladene er riktig montert. Stram til med en sekskantnøkkel om nødvendig.
- Sett aldri produktet på et ubeskyttet underlag, spesielt ikke når det er varmt. Det kan skade underlaget.
- Kontroller at ovnsviftens håndtak er i vertikal posisjon før den settes på ovnen.
- Oppbevares utilgjengelig for barn. Hold apparatet under oppsikt når det brukes av eller i nærheten av barn eller kjæledyr.
- Forlat aldri produktet uten tilsyn.
- Ovnsviften blir varm ved bruk – fare for brannskade. Bruk alltid håndtaket når du flytter ovnsviften, og ikke rør ovnsviftens fot.
- Kjøøl aldri ovnsviften ned raskt, for eksempel ved å dyppe den i vann – det skader viften.
- Stikk aldri fingre, penner eller noe annet inn i viften.
- Hold hår, klær, smykker og lignende borte fra bevegelige deler.
- Bær produktet i håndtaket.
- Unngå å miste produktet i gulvet, og ikke utsett det for slag eller støt – fare for materielle skader.
- Bruk et passende termometer til å kontrollere at temperaturen over ovnen ikke overstiger 300 °C.
- Garantien dekker ikke skader som følge av overoppheting.

## SYMBOLER

Forklaring av symboler som vises på produktet.



Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende bestemmelser for elektrisk avfall når det kasseres.

## BESKRIVELSE

1. Håndtak
2. Vifteblad
3. Sekskantskrue
4. Fot

### BILDE 1

Ovnsviften trenger verken strømtilkobling eller batterier, den drives av varmen fra ovnen eller peisen. Den unike konstruksjonen gjør viften både stabil og stillegående.

## TEKNISKE DATA

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Mål              | B 160 x H 225 x D 85 mm |
| Driftstemperatur | 60-300 °C               |

## BRUK

### BRUKSOMRÅDE

Ovnsviften er beregnet til bruk på frittstående ovner og peiser med normal overflatetemperatur 60–300 °C for å spare brensel og spre varmen i rommet.

Hvis overflatetemperaturen overskrider 300 °C, må viften flyttes til et sted på ovnen eller peisen med lavere temperatur, slik at viften ikke blir skadet. Bruk et termometer beregnet på høye temperaturer.

## PLASSERING

Plasser viften på ovnen slik at sval luft føres over kjøleflensene. **Ikke** sett ovnsviften foran ovnen eller rett foran pipen.

### BILDE 2

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Placer produktet på et fladt og stabilt underlag.
- Før brug skal du kontrollere, at blæserbladene er korrekt monteret. Stram om nødvendigt med en unbrakonøgle.
- Placer aldrig produktet på et ubeskyttet underlag, især ikke når det er varmt, da det kan beskadige underlaget.
- Kontrollér, at brændeovnsblæserens håndtag er i lodret position, inden den placeres på brændeovnen.
- Opbevares utilgængeligt for børn. Hold godt øje med apparatet, når det bruges af eller i nærheden af børn eller kæledyr.
- Lad aldrig produktet køre uden opsyn.
- Brændeovnsblæseren bliver varm under brug - risiko for forbrændinger. Brug altid håndtaget til at flytte blæseren, og rør ikke ved brændeovnsblæserens fod.
- Afkøl aldrig brændeovnsblæseren hurtigt, f.eks. ved at nedsænke den i vand - det vil skade blæseren.
- Stik aldrig fingre, kuglepenne eller andre genstande ind i blæseren.
- Hold hår, tøj, smykker og lignende væk fra bevægelige dele.
- Bær produktet i håndtaget.
- Undgå at tabe produktet og udsæt det ikke for slag eller stød - risiko for materielle skader.
- Brug et passende termometer til at kontrollere, at temperaturen over brændeovnen ikke overstiger 300 °C.
- Garantien dækker ikke skader forårsaget af overophedning.

## SYMBOLER

Forklaring af symboler, der findes på produktet.

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|

## BESKRIVELSE

1. *Håndtag*
2. *Blæserblad*
3. *Unbrakoskrue*
4. *Fod*

### FIGUR 1

Brændeovnsblæseren kræver hverken nettilslutning eller batterier men drives af varmen fra brændeovnen eller pejsen. Det unikke design gør blæseren både stabil og støjsvag. Foden er designet til at "løfte" sig, når temperaturen bliver for høj, og dermed mindske kontakten med underlaget. Dette er for at undgå skader på blæseren, som kan opstå ved for høje temperaturer. Det fungerer til en vis grænse, og det er derfor vigtigt ikke at overskride temperaturgrænsen.

## TEKNISKE DATA

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| Dimensioner      | B 160 x H 225 x D 85 mm |
| Driftstemperatur | 60-300 °C               |

## HÅNDTERING

### TILSIGTET BRUG

Brændeovnsblæseren er beregnet til brug oven på fritstående brændeovne og pejse med en normal overfladetemperatur på 60-300 °C for at spare brændsel og fordele varmen effektivt i rummet. Hvis overfladetemperaturen overstiger 300 °C, skal blæseren flyttes til et sted på brændeovnen eller pejsen med en lavere temperatur for at undgå at beskadige blæseren. Brug et termometer, der er beregnet til høje temperaturer.

### PLACERING

Placer blæseren oven på brændeovnen på en sådan måde, at kølig luft ledes hen over køleribberne. Placer **ikke** brændeovnsblæseren foran brændeovnen eller lige foran skorstenen.

### FIGUR 2



## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Umieścić produkt na płaskim i stabilnym podłożu.
- Przed użyciem sprawdzić, czy łopatki wentylatora są właściwie zamontowane. Dokręć je kluczem imbusowym w razie potrzeby.
- Nigdy nie umieszczaj produktu na nieostoiętym podłożu, zwłaszcza gdy jest gorący, gdyż może je uszkodzić.
- Przed umieszczeniem wentylatora na kominku sprawdź, czy jego uchwyt znajduje się w położeniu pionowym.
- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Obserwuj urządzenie, jeżeli jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu albo w obecności zwierząt domowych.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego produktu bez nadzoru.
- Wentylator kominkowy nagrzewa się podczas pracy – stwarza to ryzyko oparzeń. Zawsze używaj uchwytu do przenoszenia wentylatora i nie dotykaj jego podstawy.
- Nigdy nie schładzaj wentylatora szybko, na przykład zanurzając go w wodzie – spowoduje to jego uszkodzenie.
- Nigdy nie wkładaj palców, długopisów ani innych przedmiotów do wentylatora.
- Trzymaj włosy, ubrania, biżuterię i podobne przedmioty z dala od ruchomych części urządzenia.
- Przenoś produkt, trzymając za uchwyt.
- Unikaj upuszczenia produktu i nie narażaj go na mocne uderzenia lub wstrząsy.
- Użyj odpowiedniego termometru do sprawdzenia, czy temperatura nad kominkiem nie przekracza 300°C.
- Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych przez przegrzanie.

## SYMBOLE

Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie.

|                                                                                   |                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi odpadów elektrycznych.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## OPIS

1. *Uchwyt*
2. *łopatka wentylatora*
3. *Śruba imbusowa*
4. *Podstawa*

### RYS. 1

Wentylator kominkowy nie wymaga ani zasilania sieciowego, ani akumulatorowego, ponieważ wykorzystuje ciepło z kominka lub pieca. Unikalna konstrukcja sprawia, że wentylator jest zarówno stabilny, jak i cichy.

## DANE TECHNICZNE

|                   |                                    |
|-------------------|------------------------------------|
| Wymiary           | Szer. 160 x wys. 225 x głęb. 85 mm |
| Temperatura pracy | 60–300°C                           |

## OBSŁUGA

### ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wentylator kominkowy jest przeznaczony do użytkowania na kominkach i piecach wolnostojących o normalnej temperaturze zewnętrznej 60–300°C. Oszczędza paliwo i wydajnie rozprowadza ciepło w pomieszczeniu.

Jeśli temperatura zewnętrzna przekracza 300°C, przenieś wentylator w miejsce na kominka lub piecu o niższej temperaturze, aby nie został uszkodzony. Użyj termometru przeznaczonego do wysokich temperatur.

### USTAWIANIE

Umieść wentylator na kominku tak, aby chłodne powietrze mogło przepływać przez radiator.

**Nie** umieszczaj wentylatora przed kominkiem ani bezpośrednio przed kominem.

#### RYS. 2

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Place the product on a level and stable surface.
- Check that the fan blades are assembled correctly before use. Tighten using a hex key, if necessary.
- Never place the product on unprotected surfaces, especially when it is hot, it may damage the surface.
- Check that the stove fan handle is in the vertical position before putting it on the stove.
- Store out of the reach of children. Keep the machine under careful supervision when it is used by children, or near children or pets.
- Never leave the product unattended when running.
- The stove fan gets hot when in use – risk of burn injuries. Always use the handle to move the fan, and do not touch the base of the stove fan.
- Never attempt to cool the fan quickly, for example by immersing it in water – this will damage the fan.
- Never insert fingers, pens or other objects in the fan.
- Keep your hair, clothing, jewellery and similar objects away from moving parts.
- Carry the product by the handle.
- Avoid dropping the product and do not expose it to knocks and blows – risk of material damage.
- Use a suitable thermometer to check that the temperature above the stove does not exceed 300 °C.
- The warranty does not cover damage caused by overheating.

## SYMBOLS

Explanation of the symbols used on the product.



## DESCRIPTION

1. *Handle*
2. *Fan blade*
3. *Hex screw*
4. *Foot*

**FIG. 1**

The stove fan does not run on the mains or batteries; it uses the heat from the stove or cooker. The unique design of the fan gives stable and silent operation.

## TECHNICAL DATA

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Dimensions            | W 160 x H 225 x D 85 mm |
| Operating temperature | 60-300 °C               |

## USE

### INTENDED USE

The stove fan is intended to be used on top of free-standing stoves and cookers with a normal surface temperature of 60–300°C to save fuel and enable the efficient distribution of heat in the room.

If the surface temperature exceeds 300 °C, move the fan to a position on the stove or cooker that has a lower temperature, this is to prevent damage to the fan. Use a thermometer designed for high temperatures.

## POSITIONING

Place the fan on top of the stove in such a way that cool air is drawn over the cooling fins. Do **not** place the fan on the front of the stove or immediately in front of the chimney.

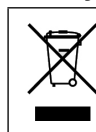
**FIG. 2**

## SICHERHEITSHINWEISE

- Das Produkt auf einem stabilen und ebenen Untergrund aufstellen.
- Vor der Verwendung überprüfen, ob das Ventilatorblatt ordnungsgemäß montiert ist. Gegebenenfalls mit einem Imbusschlüssel anziehen.
- Das Produkt niemals auf ungeschützte Oberflächen legen, insbesondere wenn es heiß ist, da der Untergrund dadurch Schaden nehmen kann.
- Sicherstellen, dass sich der Griff des Kaminventilators in vertikaler Stellung befindet, bevor das Produkt auf den Kamin gestellt wird.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn es von oder in der Nähe von Kindern oder Haustieren verwendet wird.
- Das Produkt niemals unbeaufsichtigt lassen, während es in Betrieb ist.
- Der Kaminventilator wird während der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr. Zum Bewegen des Kaminventilators stets den Griff verwenden. Nicht den Fuß des Kaminventilators berühren.
- Den Kaminventilator niemals schnell abkühlen, beispielsweise durch Tauchen in Wasser – dadurch nimmt es Schaden.
- Finger, Stifte oder andere Gegenstände nicht in den Kaminventilator stecken.
- Haare, Kleidung, Schmuck u. Ä. dürfen nicht in die Nähe beweglicher Teile kommen.
- Das Produkt am Griff tragen.
- Das Produkt nicht fallenlassen und keinen Stößen aussetzen – es besteht die Gefahr von Beschädigungen.
- Mit einem geeigneten Thermometer prüfen, dass die Temperatur über dem Kamin 300 °C nicht übersteigt.
- Die Garantie deckt keine Schäden durch Überhitzung ab.

## SYMBOLE

Erklärung der Symbole auf dem Produkt.



Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen für Elektroschrott dem Recycling zuzuführen.

## BESCHREIBUNG

1. Griff
2. Ventilatorblatt
3. Innensechskantschraube
4. Fuß

### ABB. 1

Der Kaminventilator benötigt keinen Netzanschluss oder Batterien, sondern wird mit Wärme aus dem Kamin oder Ofen betrieben. Durch das einzigartige Design ist der Ventilator sowohl stabil als auch leise. Der Fuß ist so konzipiert, dass er „angehoben“ wird, wenn die Temperatur zu hoch wird, wodurch der Kontakt mit dem Untergrund verringert wird. Dies dient dazu, Schäden am Ventilator, die bei zu hohen Temperaturen auftreten können, zu vermeiden. Dies funktioniert bis zu einer bestimmten Grenze, daher ist es wichtig, die Temperaturgrenze nicht zu überschreiten.

## TECHNISCHE DATEN

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| Maße               | B 160 x H 225 x T 85 mm |
| Betriebstemperatur | 60-300 °C               |

## BEDIENUNG

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Kaminventilator ist für den Einsatz auf freistehenden Kaminen und Öfen mit einer normalen Oberflächentemperatur von 60-300 °C vorgesehen, um Brennmaterial zu sparen und die Wärme im Raum effektiv zu verteilen. Wenn die Oberflächentemperatur 300 °C übersteigt, stellen Sie den Ventilator an einen Ort auf dem Kamin oder Ofen mit einer niedrigeren Temperatur, damit der Ventilator nicht beschädigt wird. Ein Thermometer, das für hohe Temperaturen ausgelegt ist, verwenden.

### STANDORT

Den Ventilator so auf den Kamin stellen, dass kühle Luft über die Kühlkörper geleitet wird. Kaminventilator **nicht** direkt vor dem Kamin oder genau vor dem Schornstein platzieren.

#### ABB. 2

## TURVALLISUUSOHJEET

- Aseta tuote tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- Tarkista ennen käyttöä, että puhaltimen siipipyörä on asennettu oikein. Kiristä kuusiokoloavaimella tarvittaessa.
- Älä koskaan aseta tuotetta suojaamattomalle pinnalle, varsinkaan kun se on kuuma, sillä se voi vahingoittaa pintaa.
- Varmista, että takkapuhaltimen kahva on pystysuorassa asennossa, ennen kuin asetat sen takan päälle.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa. Valvo tuotetta huolellisesti, kun lapset käyttävät sitä tai sitä käytetään lasten läheisyydessä.
- Älä koskaan päällä olevaa tuotetta ilman valvontaa.
- Takkapuhallin kuumenee käytön aikana - palovammojen vaara. Käytä aina kahvaa puhaltimen liikuttamiseen äläkä koske takkapuhaltimen jalkaan.
- Älä koskaan jäähdytä takkapuhallinta nopeasti esimerkiksi upottamalla se veteen - tämä vahingoittaa puhallinta.
- Älä koskaan työnä sormia, kyniä tai muita esineitä puhaltimeen.
- Pidä hiukset, vaatteet, korut ja vastaavat kaukana liikkuvista osista.
- Kanna tuotetta kahvasta.
- Vältä tuotteen pudottamista äläkä altista sitä iskuille – omaisuusvahinkojen vaara.
- Tarkista sopivalla lämpömittarilla, että lämpötila takan yläpuolella ei ylitä 300 °C.
- Takuu ei kata ylikuumenemisen aiheuttamia vahinkoja.

## SYMBOLIT

Tuotteessa olevien symbolien selitys.

|                                                                                   |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|

## KUVAUS

1. Kahva
2. Puhaltimen sulat
3. Kuusiokoloruuvi
4. Jalka

### KUVA 1

Takkapuhallin ei tarvitse verkkoliitää eikä paristoja, vaan se toimii takan tai liedien lämmöllä. Ainutlaatuinen muotoilu tekee puhaltimesta vakaan ja hiljaisen. Jalka on suunniteltu "nousemaan", kun lämpötila nousee liian korkeaksi, mikä vähentää kosketusta pintaan. Näin vältetään tuulettimen vaurioituminen, joka voi tapahtua liian korkeissa lämpötiloissa. Tämä toimii tiettyyn rajaan asti, ja siksi on tärkeää, että lämpötilarajaa ei ylitetä.

## TEKNISET TIEDOT

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| Mitat           | 160 x 225 x 85 mm |
| Käyttölämpötila | 60-300 °C         |

## KÄYTTÖ

### SUUNNITeltu KÄYTTÖTARKOITUS

Takkapuhallin on suunniteltu käytettäväksi vapaasti seisovien liesien ja takkojen päällä, joiden normaali pintalämpötila on 60-300 °C, polttoaineen säästämiseksi ja lämmön jakamiseksi huoneeseen. Jos pintalämpötila ylittää 300 °C, siirrä puhallin viileämpään paikkaan liedellä tai takalla, jotta puhallin ei vaurioidu. Käytä korkeisiin lämpötiloihin suunniteltua lämpömittaria.

### SIJOITUS

Aseta puhallin takan päälle siten, että viileä ilma imeytyy jäähdytysripojen yli.

**Älä** sijoita takkapuhallinta takan eteen tai juuri savupiipun eteen.

### KUVA 2

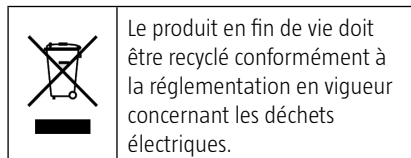


## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Placez le produit sur une surface plane et stable.
- Avant toute utilisation, vérifiez que les pales du ventilateur sont correctement montées. Si nécessaire, serrez-les avec une clé Allen.
- Ne posez jamais le produit sur une surface non protégée, surtout lorsque le produit est chaud, car cela pourrait endommager la surface.
- Assurez-vous que la poignée du ventilateur de poêle est en position verticale avant de le placer sur le poêle.
- Tenir hors de la portée des enfants. Faites preuve de vigilance lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à proximité d'enfants ou d'animaux.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Le ventilateur de poêle devient chaud pendant l'utilisation : risque de brûlures. Utilisez toujours la poignée pour déplacer le ventilateur et ne touchez pas la base du ventilateur de poêle.
- Ne refroidissez jamais le ventilateur de poêle brusquement, par exemple en le plongeant dans l'eau : risque de détérioration du ventilateur.
- N'insérez jamais vos doigts, des stylos ou d'autres objets dans le ventilateur.
- Éloignez les cheveux, les vêtements, les bijoux et les autres objets similaires des pièces en mouvement.
- Portez le produit par la poignée.
- Évitez de faire tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs ou des impacts : risque de dommages matériels.
- À l'aide d'un thermomètre approprié, vérifiez que la température au-dessus du poêle ne dépasse pas 300 °C.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une surchauffe.

## PICTOGRAMMES

Explication des pictogrammes présents sur le produit.



## DESCRIPTION

1. *Poignée*
2. *Pale de ventilateur*
3. *Vis Allen*
4. *Pied*

**FIG. 1**

Le ventilateur de poêle ne nécessite pas de connexion au réseau électrique ni de piles et est alimenté par la chaleur du poêle ou de la cheminée. Sa conception unique rend le ventilateur à la fois stable et silencieux.

Le pied est conçu pour se « soulever » lorsque la température devient trop élevée, réduisant ainsi le contact avec le support. Cela permet d'éviter toute détérioration du ventilateur pouvant se produire à des températures trop élevées. Cela fonctionne jusqu'à une certaine limite. Par conséquent, il est donc important de ne pas dépasser la limite de température.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| Dimensions                    | I 160 x H 225 x P 85 mm |
| Température de fonctionnement | 60 à 300 °C             |

## UTILISATION

### UTILISATION PRÉVUE

Le ventilateur de poêle est conçu pour être utilisé au-dessus d'un poêle ou d'une cheminée indépendant(e) dont la température de surface normale est comprise entre 60 et 300 °C, afin d'économiser du combustible et de distribuer efficacement la chaleur dans la pièce. Si la température de surface dépasse 300 °C, déplacez le ventilateur à un endroit moins chaud de la cheminée ou du poêle afin d'éviter d'endommager le ventilateur. Utilisez un thermomètre conçu pour les hautes températures.

### EMPLACEMENT

Placez le ventilateur sur le dessus du poêle de manière que l'air frais soit aspiré par les ailettes de refroidissement. Ne placez **pas** le ventilateur de poêle devant le poêle ou juste devant la cheminée.

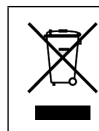
#### FIG. 2

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Controleer vóór gebruik of de ventilatorbladen correct zijn gemonteerd. Draai ze zo nodig vast met een inbussleutel.
- Plaats het product nooit op een onbeschermde ondergrond, vooral niet wanneer het warm is; hierdoor de ondergrond beschadigd raken.
- Controleer of de handgreep van de kachelventilator in verticale stand staat voordat u deze aan de kachel aanbrengt.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren. Houd het apparaat nauwlettend in de gaten bij gebruik door kinderen of in de buurt van kinderen of huisdieren.
- Laat het product nooit onbeheerd terwijl het in bedrijf is.
- De kachelventilator wordt heet tijdens het gebruik; risico op brandwonden. Gebruik altijd de handgreep om de ventilator te verplaatsen en raak de basis van de kachelventilator niet aan.
- Koel de kachelventilator nooit snel af, bijvoorbeeld door hem in water onder te dompelen; dit kan de ventilator beschadigen.
- Steek nooit vingers, penneën of andere voorwerpen in de ventilator.
- Houd uw haar, juwelen en dergelijke weg van bewegende delen.
- Draag het product aan de handgreep.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan slagen of stoten; gevaar voor materiële schade.
- Gebruik een geschikte thermometer om te controleren dat de temperatuur boven de kachel niet hoger gaat dan 300 °C.
- Schade veroorzaakt door oververhitting wordt niet gedekt door de garantie.

## SYMBOLEN

Verklaring van de symbolen die op het product staan.



Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

## BESCHRIJVING

1. *Handvat*
2. *Ventilatorblad*
3. *Inbusschroef*
4. *Voet*

### AFB. 1

De kachelventilator vereist geen netaansluiting of batterijen, maar wordt aangedreven door de warmte van de kachel of de haard. Door zijn unieke constructie is de ventilator stabiel en draait hij geruisloos. De basis is zo ontworpen dat ze "omhoog komt" wanneer de temperatuur te hoog wordt en daardoor het contact met de ondergrond vermindert. Zo wordt schade aan de ventilator vermeden, die kan ontstaan bij te hoge temperaturen. Dit werkt tot op een bepaalde limiet, bijgevolg is het belangrijk dat de temperatuurlimiet niet wordt overschreden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                     |                         |
|---------------------|-------------------------|
| Afmetingen          | B 160 x H 225 x D 85 mm |
| Bedrijfstemperatuur | 60-300 °C               |

## AANWENDING

### BEOOGD GEBRUIK

De kachelventilator is bestemd voor gebruik boven vrijstaande kachels en haarden met een normale oppervlaktetemperatuur van 60-300 °C om brandstof te besparen en de warmte efficiënt in de ruimte te verspreiden. Indien de oppervlaktetemperatuur boven 300 °C gaat, verplaatst de ventilator zich naar een andere locatie boven de kachel of haard waar een lagere temperatuur heerst, zodat er geen schade ontstaat. Gebruik een thermometer voorzien voor hoge temperaturen.

### PLAATSING

Plaats de ventilator zo boven de kachel dat koele lucht over de koelflazen wordt gevoerd. Plaats de kachelventilator **niet** vóór de kachel of vlak vóór de schoorsteen.

**AFB. 2**